SaMASZ Sp. z o.o.
Pologne, 15-161 Białystok, ul. Trawiasta 15

Année de fondation – 1984

PIN 966-159-29-76
Tél. (+48) (85) 654 45 84
Télécopie (+48) (85) 664 70 41
courriel: samasz@samasz.pl
www.samasz.pl

MODE D'EMPLOI

FANEUSE CARROUSEL

P4-470 – A 4 CARROUSELS
P4-530 – A 4 CARROUSELS
P6-650 – A 6 CARROUSELS
P6-770 – A 6 CARROUSELS

N. de série:

Manuel original

IN310FR006
2014.07.01
EDITION N. 6

ATTENTION:
La Société SaMASZ travaille constamment sur l'évolution de tous les types et modèles. Il est donc toujours possible de changer la forme de matériel et les techniques de produits livrés. Aucune réclamation ne peut se baser sur les données, dessins, et les descriptions contenues dans ce manuel et le catalogue de pièces de rechange.

ATTENTION:
Il est interdit de faire tourner la faneuse avant de la déplier en position de travail.

ATTENTION:
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception.

ATTENTION:
Les éléments pliés de la faneuse à la rencontre avec des obstacles ou des pierres la Société SaMASZ répare aux frais de réparation.

ATTENTION:
Il est interdit de plier la faneuse avant l'arrêt complet des éléments de travail.

ATTENTION:
Il est interdit de travailler avec la faneuse en présence de spectateurs à une distance de moins de 50 m.

Elaboré par: Łukasz Łapiński
Assistance technique : maître ing. Adam Kierkowicz

Table de matières Page

1. IDENTIFICATION DE LA MACHINE....2
2. INTRODUCTION....2
3. DESTINATION DE LA FANEUSE....3
3.1. Caractéristiques....3
3.2. Construction et exploitation....4
3.3. Accessoires et pièces détachées....5
4. NOTES ET MISES EN GARDE....5
4.1. Les principes de base....5
4.2. Transport....7
4.2.1. Déménagement des faneuses sur un autre véhicule pour le transport....7
4.3. Eléments de travail....8
4.4. Arbre télescopique articulé....8
4.5. Risque résiduel....8
4.6. Signes avant-coureurs et leurs significations....10
5. UTILISATION DE LA FANEUSE....12
5.1. Déplacement du faneur de la position de transport (Chargement) en position de travail....12
5.2. Connexion de la faneuse au tracteur....13
5.3. Préparation de la faneuse pour le transport....13
5.3. Préparation de la faneuse pour le transport sur la voie publique....15
5.4. Installation de l'arbre articulé téléscopique....16
5.6. Changement de la position de la faneuse de la position de transport à la position de travail 17
5.7. Préparation de la faneuse au travail....18
5.8. Travail....19
5.8.1. Fanage sur sur le côté droit ou gauche....20
6. INSTALLATION ET CONFIGURATION....21
6.1. Insertion des doigts....21
6.2. Service quotidien....22
6.3. Service après saison....22
7. LUBRIFICATION....23
7.1. Biseaux....23
7.2. Joints....23
8. Défauts possibles, leurs causes et des exemples de solution....24
9. REPARATION ET CASSE DE LA FANEUSE....24
9.1. Réparation....24
9.2. Casse....25
10. CARTE DE GARANTIE....25
11.GARANTIE....26
11.1.Principes de garantie....26
11.2. Dossier de réparations sous garantie....27

1. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque signalétique de la faneuse est fixée en permanence au faisceau de la faneuse à l'endroit indiqué dans la **figure 1**.

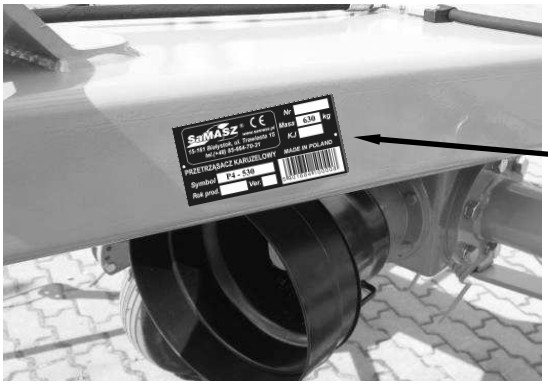


Fig. 1. Mise en place de la plaque signalétique.

Fig. 2. Plaque signalétique

Plaque signalétique comprend:
- Le nom complet du fabricant,
- Numéro de la faneuse,
- Symbole de la faneuse,
- Date de fabrication,
- Numéro de version,
- Code à barres.
- Masse
- Signe de contrôle de la qualité,
- Marquage signifie que l'appareil est compatible avec la directive 2006/42/CE et des normes harmonisée
- Inscription MADE IN POLAND,

ATTENTION:
Des informations détaillées sur l'équipement peuvent être obtenues chez le fabricant ou le fournisseur de la machine.

2. INTRODUCTION

- Ce manuel doit être considéré comme une partie de base de la faneuse. En soumettant la faneuse à un autre utilisateur, elle doit rester techniquement efficace, avec un manuel d'instruction, une déclaration de conformité et son équipement de base.
- Avant d'utiliser la faneuse vous devez absolument lire ce manuel et les règles de sécurité.
- La faneuse est faite en conformité avec les normes de sécurité .
- Le respect des instructions contenues dans les mises en garde assure une sécurité complète.
- Si vous avez des questions liées au lancement et à l'exploitation de la faneuse, contactez le fabricant.
- Manuel de l'utilisateur fait partie intégrante de la faneuse.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL
Lors de l'utilisation de la faneuse, il faut suivre tous les avertissements et règles de la sécurité marqués de ce symbole dans le manuel.

ATTENTION:
Il est interdit d'utiliser la faneuse sans avoir lu le manuel et par les personnes qui ne sont pas autorisées à conduire des tracteurs, notamment par les enfants.

3. DESTINATION DE LA FANEUSE

La faneuse est conçue pour parcourir le fourrage fraîchement coupé vert et et en foin séché pour accélérer le processus de séchage.

ATTENTION:
Il est interdit d'utiliser la faneuse à des fins d'autres que celles spécifiées dans le manuel. Son utilisation à d'autres fins sera comprise comme utilisation non conforme à son but et pourra exclure la responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant. La machine ne doit être utilisée, entretenue et réparée que par des personnes familiarisées avec ses caractéristiques spécifiques et connaissant les procédures de sécurité. La modification non autorisée de la faneuse peut dispenser le fabricant de toute responsabilité pour des dommages ou des blessures.

3.1. Caractéristiques

Tab. 1. Caractéristiques

Type de faneuse:	**P4-470**	**P4-530**	**P6-650**	**P6-770**
Largeur [m]	4,70	5,30	6,50	7,70
Largeur de transport [m]	3,00	3,00	3,00	3,00
Hauteur de transport [m]	2,60	2,70	3,60	4,00
Prise de force du tracteur [tr. / min]	540			
Catégorie l'attelage trois point	2,0	2,0	2,0	2,0
Puissance du tracteur coopérant [ChV]	30	40	50	50
Nombre de rotors [pc]	4	4	6	6
Nombre de bras de rotor [pc]	6	6	6	6
La vitesse maximale de travail [km / h]	16	16	16	16
Pneus	16 x 6,50	16 x 6,50	16 x 6,50	16 x 6,50
Masse [kg]	615	630	860	905

3.2. Construction et exploitation

La vue générale de la faneuse carrousel est montrée dans la **figure 3**. Le cadre de suspension (**4**) avec le crochet (**11**) permet de connecter la faneuse à l' attelage trois points du tracteur. La prise de force d'entraînement est transmise par l'intermédiaire de l'engrenage sur l'angle du rotor. La faneuse se compose de trois (cinq dans le cas de P6 - P6 et 650 - 770) systèmes de propulsion: gauche, droit (**2** et **7**) et principal, sur lequels les rotors sont montés comprenant des bras (**1**) avec les doigts (**12**). Sur le cadre et les systèmes d'entraînement latéraux les capots de protection (**5**) sont installés. Lors du transport les deux systèmes externes avec des rotors sont hydrauliquement pliés à une position verticale et bloquées par un loquet (**3**).

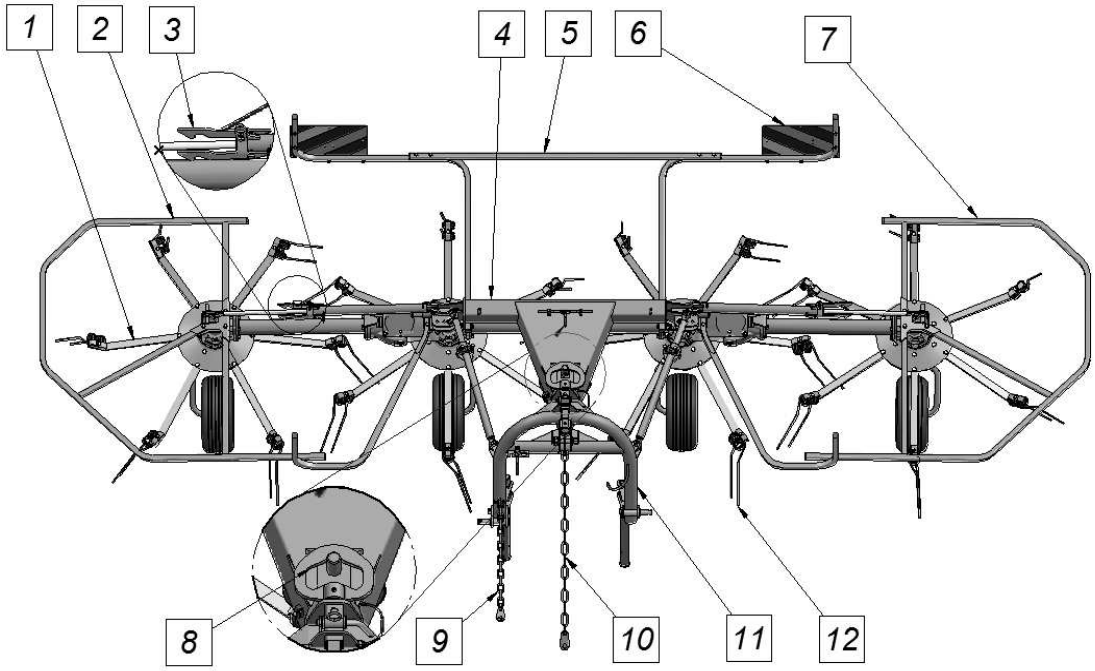


Fig. 3. Vue générale de la faneuse carrousel

1 – Groupe de travail
2 – Capot de protection gauche
3 – Cliquet
4 – Cadre de suspension
5 – Capot de protection arrière
6 – Tableau distinctif
7 – Capot de protection gauche
8 – Mécanisme de l'adaptation
9 – Chaîne de réglage de paramètres de travail
10 – Chaîne de travail sur un terrain très accidenté
11 – Système de suspension à trois points
12 – Doigt de travail

La faneuse a été équipée d'un mécanisme de l'adaptation (**8**) donnant la possibilité de s'adapter au terrain à l'aide d'un connecteur de liaison rigide à l'attelage trois points. Le mécanisme (**8**) agit également comme un limiteur de l'angle de braquage pendant l'épandage sur le bord de la prairie, qui règle automatiquement la machine en position de transport lors du levage.

La faneuse est équipée de deux panneaux d'avertissement (**6**) et de deux chaînes. La chaîne (**9**) pour ajuster les réglages de la position de fonctionnement de la faneuse et (**10**) à utiliser lorsque vous travaillez sur un terrain très accidenté plutôt qu' utiliser un connecteur rigide. La chaîne (**10**) est utilisée dans le cas où le champ d'adaptation du mécanisme (**8**) n'est pas suffisant.

Une construction polyvalente verifiée et la sélection correcte de matériaux garantissent une haute fiabilité et la durabilité de nos produits.

3.3. Accessoires et pièces détachées

Les faneuses sont vendues avec l'équipement standard suivant:

- garantie,
- manuel d'instructions et catalogue de pièces détachées,
- arbre articulé télescopique avec embrayage à friction,
- tableau distinctif
- chaîne de réglage de travail
- chaîne pour le travail sur un terrain très accidenté,
- peinture en poudre (150 ml).

Tableau 2. Arbre articulé télescopique recommandé pour le raccordement de la faneuse au tracteur

Modèle	Puissance	Longueur	Moment	Symbole	Embrayage	fabricant	Remarques
	KM	mm	Nm				
Tous les modèles	21	1210-1733	270	7G2N121CE007N00A	friction	Bondioli & Pavesi	

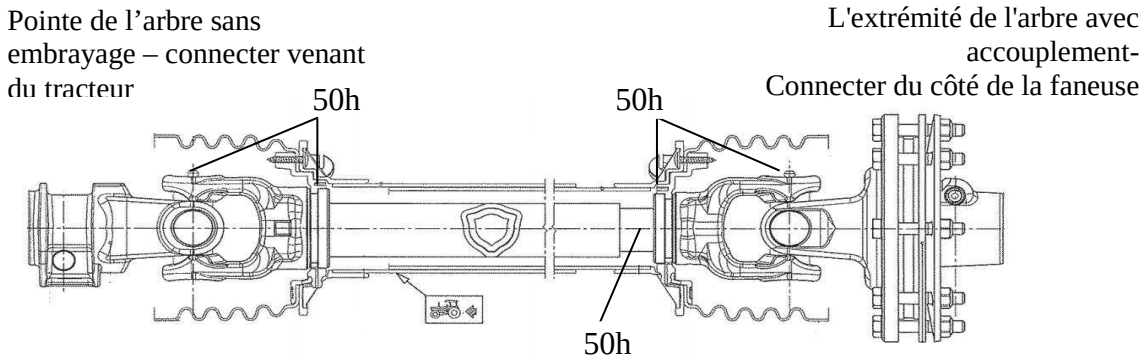

Pointe de l'arbre sans embrayage – connecter venant du tracteur
L'extrémité de l'arbre avec accouplement- Connecter du côté de la faneuse
50h
50h
50h

Fig. 4. Instruction de lubrification de l'arbre et les lignes de connexion

ATTENTION:
Observer strictement la fréquence de lubrification de l'arbre de sortie. Lubrifier toutes les 50 heures les points marqués sur la **figure 4**. L'arbre articulé télescopique lubrifier bien avant et après stationnement de longue durée.

Il est permis d'utiliser des arbres provenant d'autres fabricants avec des paramètres techniques comparables, en accord avec la SaMASZ.

Félicitations pour votre achat de la faneuse. Nous souhaitons beaucoup de satisfaction.

4. NOTES ET MISES EN GARDE

4.1. Les principes de base

- L'essieu avant du tracteur d'agrégation devrait être suffisant chargé pour tenir l'équilibre. Si nécessaire, utilisez les poids sur les roues avant.
- Tous les manipulations du levier doivent être effectuées uniquement du siège du conducteur, actionner le levier après avoir quitté le tracteur est interdit.
  Si le tracteur est équipé d'un bouton de commande de levage hydraulique EHR, celui-ci est situé à l'extérieur de la cabine. En l'utilisant, il faut y porter l'attention particulière.
- Lors du passage de la position de travail à celle de transport l'ensemble de l'arbre doit être démonté ou au moins l'une des extrémités de la prise de force du tracteur.
- Le travail sans gardes n'est pas autorisé.
- On ne peut commencer la fenaison qu'après avoir atteint la vitesse de rotation nominale

- Garder les badauds à une distance sécuritaire de la faneuse d'au moins 50 m. Le plus grand soin doit être pris lorsque vous travaillez à proximité des routes.
- Effectuez l'entretien et les travaux de réparation ou de réglage seulement après l'arrêt du moteur et du rotor.
- Pendant le voyage sur les routes publiques il faut se conformer aux règles du code de la route en ce qui concerne l'installation de feux de signal et équiper la faneuse des installations nécessaires.

ATTENTION:
Toutes les activités liées à l'entretien et à la réparation de la faneuse faire avec le moteur du tracteur et parties tournantes rester au repos.

ATTENTION:
Le contact direct des enfants avec la machine est interdit pendant le travail et l'arrêt.

- Pour chaque réparation de la faneuse soulevée sur ATP, il est nécessaire de la protéger de la chute avec une chaîne ou un support.
- Vous devez régulièrement vérifier l'état des joints boulonnés et autres fixations. Le travail avec des fixations endommagées est inacceptable.
- Le corde de verrouillage de repositionnement doit être installé avec un jeu approprié dans la cabine du tracteur.
- Lorsque vous utilisez la faneuse l'arrêté du ministre de l'agriculture et de l'alimentation du 12/01/1998 doit être appliqué sur la santé et la sécurité des tracteurs d'exploitation, machines, outils et l'équipement technique utilisés en agriculture, la loi n 12/98, pos. 51
- Le tracteur travaillant avec la faneuse doit être équipé d'une cabine pour le chauffeur.
- La faneuse ne peut pas être utilisée quand le tracteur n'est pas équilibré.
- Ne jamais faire fonctionner la faneuse en position relevée vers le haut.
- Ne jamais faire fonctionner la faneuse, lorsque des personnes ou des animaux se trouvent à proximité de la machine.
- Respecter les signes avant-coureurs montrant les dangers et les étiquettes d'avertissement sur la machine.
- Avant de démarrer le tracteur, assurez-vous que toutes les propulsions sont désactivées et les leviers de commande hydraulique se trouvent au neutre.
- Ne pas laisser le tracteur en marche sans surveillance. Avant de quitter le tracteur arreter le moteur et retirer la clé de contact du tracteur.
- Il est interdit de faire travailler la faneuse lors de la conduite en marche arrière.
- Ne montez jamais sur la faneuse.
- Il est interdit de soulever la faneuse sur le tracteur avec le moteur et les rotors tournants.
- Ne pas aller entre le tracteur et la machine avant que l'ensemble ne soit pas pas protégé contre le déplacement avec le frein de stationnement du tracteur.
- Toutes les inspections techniques de la faneuse ou ses ajustements peuvent être faits seulement quand la machine est démontée et ramenée à la terre.
- Si vous avez besoin de réparations ou des réglages avec la machine soulevée, elle doit être protégée contre la chute avec un support.
- Lorsque les pièces doivent être rechangées, utilisez uniquement des pièces de rechange en conformité avec le catalogue.
- Portez une attention particulière à la couverture des arbres de prise de force et téléscopiques. Ne jamais travailler avec des couvertures endommagées.

- Les tuyaux flexibles hydrauliques doivent être vérifiés périodiquement et remplacés au cas des dommages ou à l'expiration (vieillesse). Le temps d'emploi des tuyaux hydrauliques ne doit pas dépasser 5 ans.
- Pour réparer les tuyaux hydrauliques endommagés ne jamais utiliser de ruban.
- Lorsque vous branchez les tuyaux flexibles hydrauliques aux prises hydrauliques du tracteur, assurez-vous s'il n'y a pas de pression dans le circuit hydraulique du tracteur et de la faneuse.
- Pendant les manipulations de l' hydraulique, mettez des lunettes de sécurité et des gants. L'huile hydraulique échappant du système sous pression (16 MPa) peut pénétrer la peau et causer une infection. Si vous avez subi ce type de blessure, consultez immédiatement un médecin.
- La machine doit être stockée dans des endroits abrités en prévenant contre les blessures des personnes et des animaux.

4.2. Transport

- Tout changement dans la position de la faneuse peut être fait lorsque vous êtes sûr qu'il n'y a pas de spectateurs à proximité (attention aux enfants).
- Pendant le transport, la faneuse doit être équipée d'un dispositif d'avertissement sous la forme d'un tableau marquant le véhicule lent.
- Pendant le transport, la faneuse doit toujours être déplacée en position de transport. Voir la section 5.2.
- Avant de mettre en position de transport la machine suspendue sur le tracteur, il convient de noter si la prise de force a été mise hors marche, ainsi que tous les éléments ne tournent plus.
- La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions de conduite.
- La limitation de vitesse à 25 km / h ne doit pas être dépassée.

4.2.1. Déménagement des faneuses sur un autre véhicule pour le transport

Le transporteur et le conducteur sont responsables de la sécurité pendant le transport de la faneuse. Tout le matériel et les pièces doivent être protégés pendant le transport.

Pour que la faneuse pendant le transport sur un autre véhicule soit sure, il faut s'adapter aux règles suivantes:

- Les appareils de levage devraient utiliser uniquement les endroits indiqués sur l'appareil et marqués avec le crochet (**Fig. 5**),
- Pour le levage il faut utiliser les dispositifs de levage avec une capacité supérieure à la masse de la faneuse indiquée sur sa plaque signalétique. Cela concerne également les cordes et les chaînes utilisées pour saisir,
- Convoyeurs, élingues, cordes – ne peuvent pas ętre endommagés. En cas d'un endommagement visible – remplacer les éléments par des éléments neufs,
- lors de l'installation des élingues, chaînes, poignées, etc. il faut toujours tenir compte du centre de gravité de la machine,,
- pour soulever la machine il faut utiliser des cordes dont la longueur sera correcte – il faut que l'angle entre elles ne dépasse pas 120°, et l'angle de déviation de l'élingue par rapport ŕ l'aplomb ne peut pas dépasser 60°,
- Les éléments pliants doivent être bloqués dans la position de transport,
- Pendant le transport de la faneuse à un autre moyen de transport, la zone de manœuvre doit être vidée de spectateurs,
- La faneuse sur le caisson de chargement du véhicule doit être protégée de telle manière qu'elle ne puisse pas bouger.

ATTENTION:
La personne qui effectue le transport de la faneuse est responsable de la protection de la zone de manœuvre et de transport.

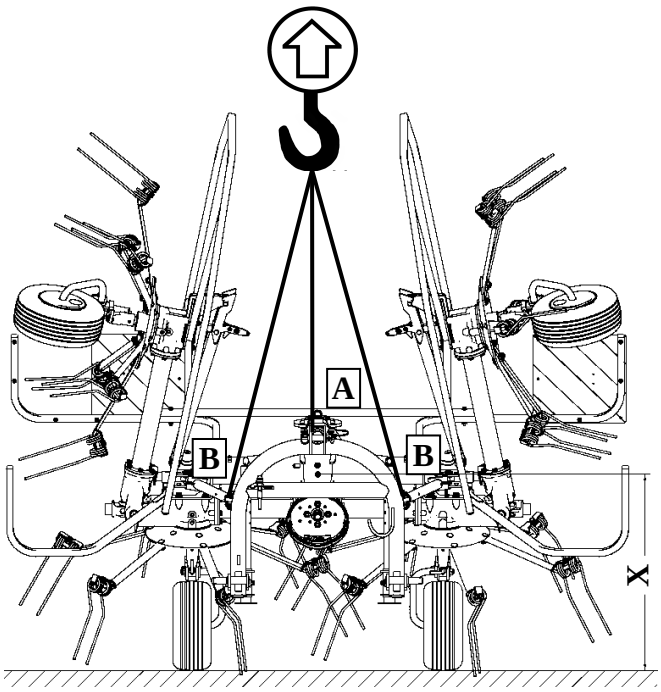


Fig. 5. Places pour le transport

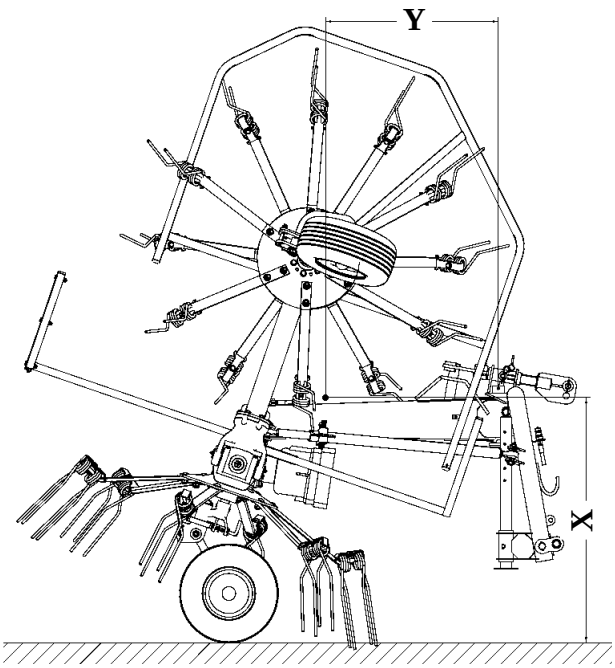


Fig. 6. Centre de gravité

Tab. 3. Centre de gravité

Dimension [mm]	Type			
	P4-470	**P4-530**	**P6-650**	**P6-770**
X	1010	1035	1450	1520
Y	815	810	720	700

4.3. Eléments de travail

- Avant d'utiliser la faneuse, vérifier l'état des rotors et des doigts de faneuse.
- Les doigts usés ou endommagés doivent être immédiatement remplacés par de nouveaux.

4.4. Arbre télescopique articulé

- Utilisez seulement des arbres d'entraînement recommandés par le fabricant de la machine.

4.5. Risque résiduel

Bien que le fabricant de la faneuse, Société SaMASZ à Białystok assume la responsabilité de la conception et de la construction de la faneuse, afin d'éliminer le risque, certains éléments de risque ne peuvent pas être évités.

1. Risque d'encrassement

Le danger survient lorsque vous changez la position de la faneuse, lorsque vous travaillez avec les pièces rotatives de travail, en travaillant sans protection.

Au cours de l'exploitation, l'entretien et le réglage, utilisez toujours des gants de protection, des chaussures, des vêtements de protection, dépourvus de pièces détachées, ceintures, etc. Il faut toujours suivre les avertissements se trouvant sur la faneuse

2. Risque de blessure

Il se produit lors de l'échange des instruments de travail avec des arêtes vives. Pour toutes les réparations et l'entretien, utilisez toujours des gants de protection.

3. Danger du fluide coulant du système hydraulique

Lors de la connexion flexibles hydrauliques et des vérins hydrauliques du tracteur, assurez-vous que le circuit hydraulique du tracteur et de la faneuse n'ya pas de pression.

Pendant l'utilisation du système hydraulique, mettez toujours les lunettes et des gants de sécurité. Inspectez régulièrement les tuyaux flexibles hydrauliques.

ATTENTION:
Le risque résiduel est dû à un comportement erroné de l'opérateur de la faneuse.

4. Interdictions

Il faut respecter les interdictions suivantes lorsque vous utilisez la faneuse:

- Ne pas effectuer d'enlèvement de blocage, réglage ou réparation de la faneuse quand elle est en marche,
- Ne jamais modifier l'ordre d'entretiens décrit dans le manuel,
- Ne jamais travailler quand la faneuse n'est pas techniquement performante ou quand les couvertures sont endommagées,
- Gardez les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles de la faneuse,
- Pendant les réparations ou l'entretien de lafaneuse, utilisez toujours les descriptions contenues dans ce manuel, suivez ces étapes quand l'entraînement du tracteur est débranché,
- Avant de commencer le travail,concentrez-vous sur ce que vous avez à faire,
- Ne jamais faire fonctionner la faneuse sous l'influence de l'alcool, des drogues ou des médicaments puissants,
- Vos vêtements ne doivent pas être trop larges ou trop serrés. Vêtements trop amples peuvent se prendre dans les pièces mobiles de la machine,
- La faneuse ne peut pas être manipulée par les enfants et les personnes handicapées.

En présentant le risque résiduel, la faneuse est traitée comme une machine qui, pour le lancement de la production, est conçue et fabriquée selon l'état de l'art en vigueur le jour de sa fabrication.

ATTENTION:
Il ya un risque résiduel en cas de ne pas respecter des directives et des interdictions.

Dans le cas quand il n'est pas possible d'éviter ou d'éliminer les risques professionnels d'exposition au bruit par des moyens de protection collective ou de l'organisation du travail, l'employeur (l'agriculteur) doit:

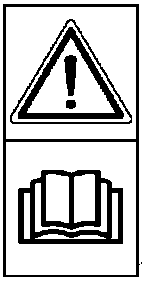
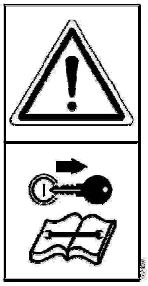
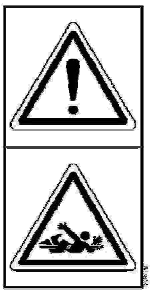
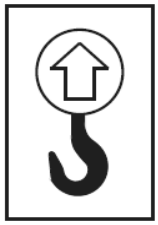
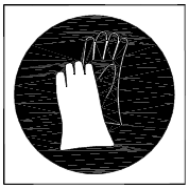
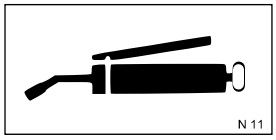
1) fournir une protection auditive personnelle, si les caractéristiques du bruit du milieu de travail dépassent la 80 dB.

2) fournir des moyens de protection auditive personnelle et superviser leur utilisation, si les caracteristiques du bruit dans l'environnement de travail atteignent ou dépassent 85 dB.

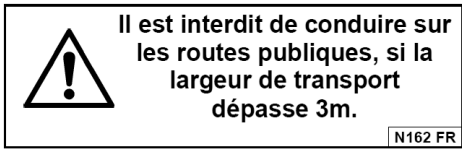
4.6. Signes avant-coureurs et leurs significations

ATTENTION:

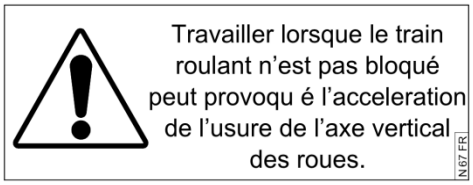
a) tous les signes (autocollants) d'avertissement doivent être claires et lisibles,
b) dans le cas de perte ou de destruction de signes (autocollants), remplacez-les par des nouveaux,
c) les signes (autocollants) peuvent être achetés chez le fabricant.

 1. N-3 Avant l'utilisation, consulter le mode d'emploi.	 2. N-4 Coupez l'alimentation avant l'entretien ou la réparation.	 3. N-9 Attention: Le rotor.
 4. N-7 Il est interdit de faire travailler la faneuse en présence de spectateurs à une distance de moins de 50 m.	 5. N-1 Soyez particulièrement prudent lors de la rotation de l'arbre articulé télescopique.	 6. N-49 Ne prendre pas de place près de tiges de vérin pendant la commande du vérin.
 7. N-50 Ne restez pas dans le swing de la faneuse.	 8. N-6 Attention: Les éléments tirants.	 9. N-40 Poignée de transport pour déplacer la faneuse.
 10. N-52 Règlement de l'utilisation des protections des mains.	 N 11 11. N-11	 16 MPa 12. N-55

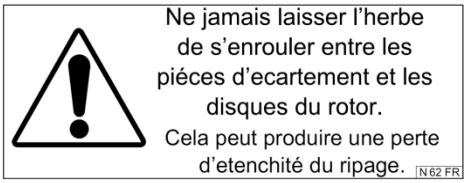
13. P-3



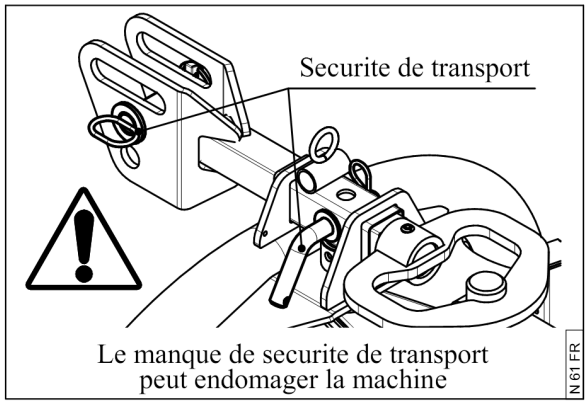
16. N-162


Travailler lorsque le train roulant n'est pas bloqué peut provoqu é l'acceleration de l'usure de l'axe vertical des roues.
N67 FR

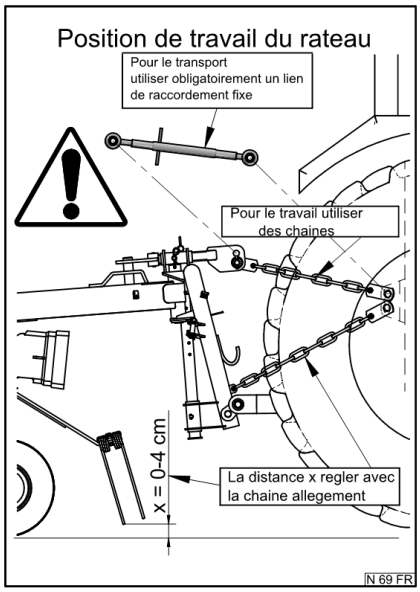
14. N-67


Ne jamais laisser l'herbe de s'enrouler entre les piéces d'ecartement et les disques du rotor.
Cela peut produire une perte d'etenchité du ripage.
N62 FR

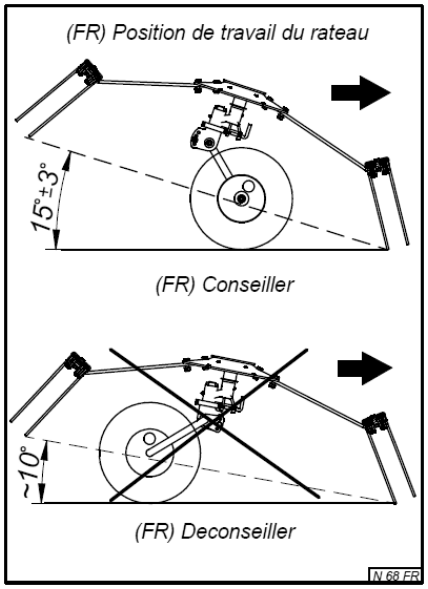
15. N-62



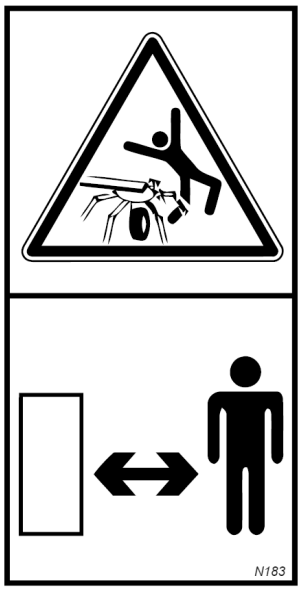
17. N-61


Position de travail du rateau
Pour le transport utiliser obligatoirement un lien de raccordement fixe
Pour le travail utiliser des chaines
x = 0-4 cm
La distance x regler avec la chaine allegement
N 69 FR

18. N-69



19. N-68



20. N-183

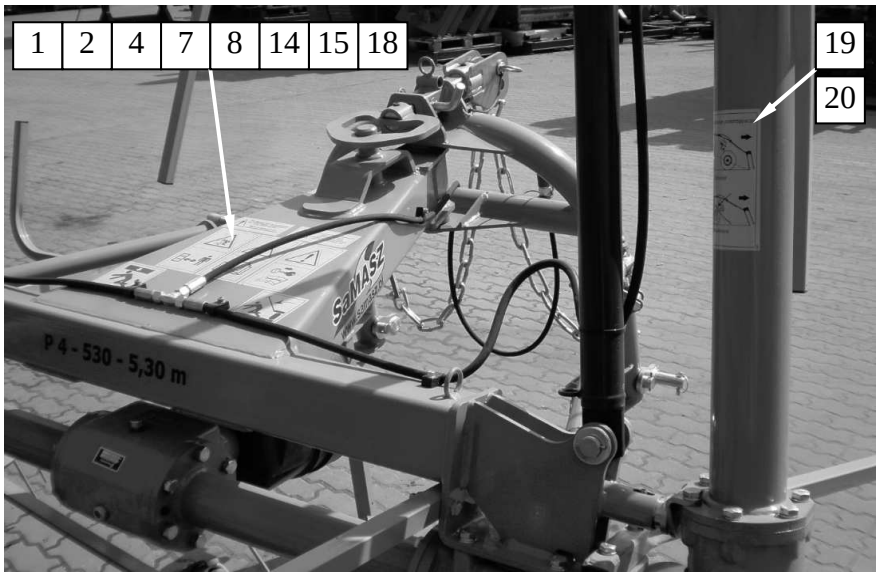


Fig. 7. Localisation de signes d'avertissement

5. UTILISATION DE LA FANEUSE

5.1. Déplacement du faneur de la position de transport (Chargement) en position de travail

(Concerne le faneur P6-650)

En raison de la hauteur admissible du chargement du camion le faneur P6-650 est spécialement préparé pour le transport **Fig. 8.**

La préparation de la machine au chargement consiste à démonter le boulon A de l'oreille de logement de l'arbre B (**Fig. 8b**) et le placement vertical des deux étoiles en extrémité.

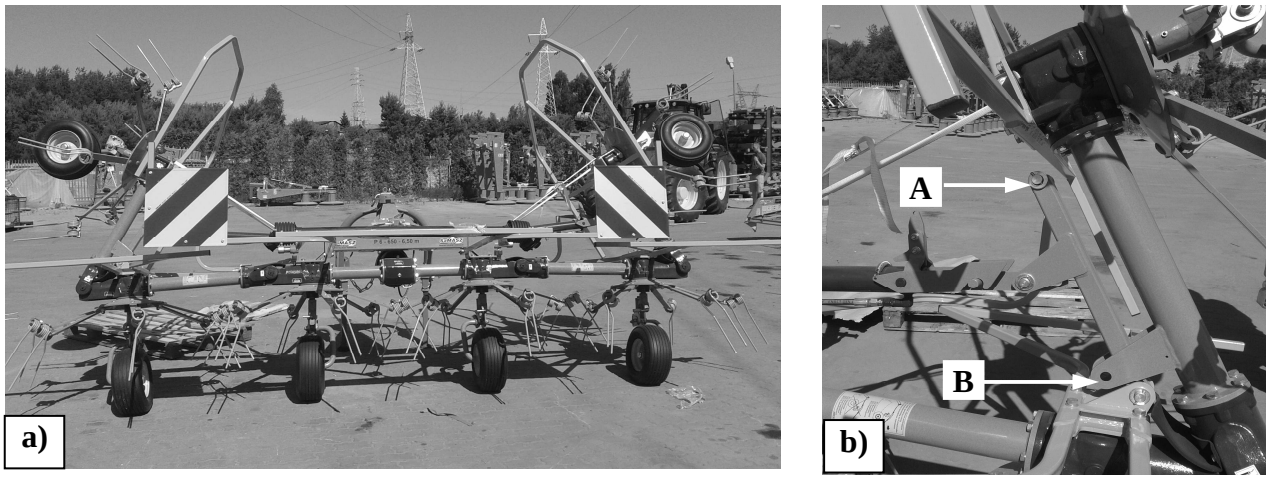


Fig. 8. Faneur P6-650 en position plié pour le transport extérieur

Pour préparer la machine au travail, il est nécessaire:

- Avec précaution (manuellement ou à l'aide d'un chargeur) redescendre le plus possible au sol, les étoiles positionnées verticalement,
- déverrouiller les cliquets et avancer les vérins,
- remonter le boulon **A** démonté précédemment (**Fig. 8a**) avec la façon montrée sur les **Fig. 9**,
- relever le faneur avec les vérins hydrauliques.

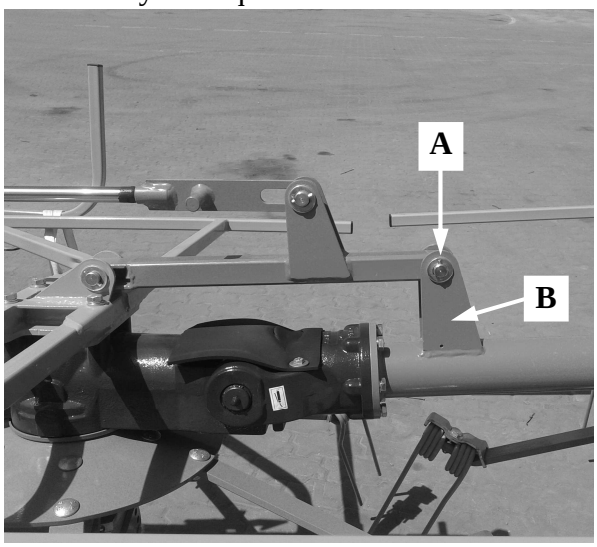


Fig. 9. Le levier du vérin installer

ATTENTION :
Dépliage du faneur de la position repliée pour le transport en position de travail sans le montage du boulon conduira à l'endommagement du vérin et du levier de celui-ci ce qui n'est pas en garantie.

5.2. Connexion de la faneuse au tracteur

La faneuse doit être connectée au tracteur avec un attelage trois points (ATP), comme le montre la **figure 10**. Après la suspension de la machine, il faut sur une surface plane ajuster le réglage avec le tendon supérieur **S** et les cintres **W** des tendons inférieurs du tracteur (**Fig. 10**). Mettre les cintres **W** des tendons inférieurs du tracteur sur des boulons **A** (**Fig. 10**) du cadre de suspension de la faneuse. Mettre la chaîne **Ł** sur le boulon de fixation de la tige supérieure pour éviter la chute des cintres **W** de la faneuse. Raccorder le tuyau hydraulique de la machine à la prise hydraulique unisection du tracteur.

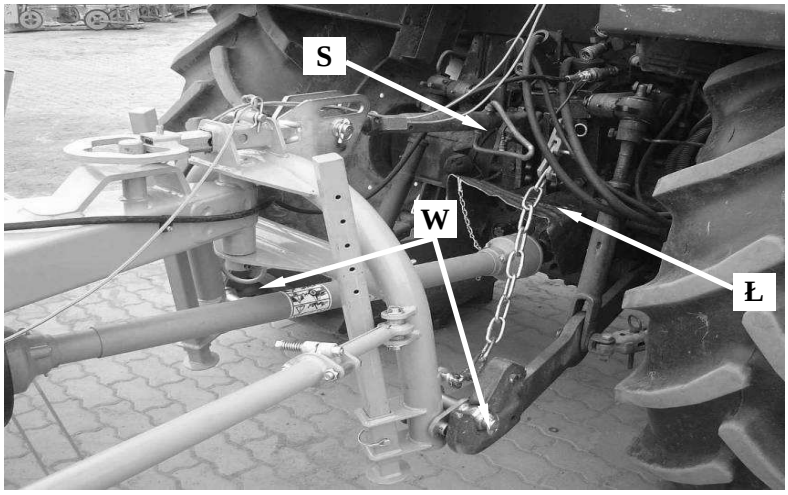


Fig. 10. Faneuse reliée au tracteur

Après avoir connecté la faneuse au tracteur, vérifier équilibre longitudinal et la manipulation de l'appareil tracteur faneuse. Pour effectuer cette tâche, vous devez peser l' ensemble, puis il suffit d'entrer avec l'essieu avant du tracteur sur le poids (la faneuse doit être soulevée en position de transport vers le haut). Si la pression sur l'essieu avant du tracteur est d'au moins 20% de l'ensemble de charge, on considère que la condition de contrôlabilité est préservée. Sinon, il suffit de charger l'essieu avant du tracteur.

5.3. Préparation de la faneuse pour le transport

Afin de préparer la faneuse suspendue sur un tracteur pour le transport de la route il faut:

- changer la chaîne de l'adaptation à un accouplement rigide; le transport de la faneuse avec une chaîne à la place d'un adaptateur rigide peut entraîner des dommages à la machine et au tracteur. Cette information se trouve sur un autocollant N-69

ATTENTION:
Pour transporter la faneuse il faut absolument utiliser l'accouplement rigide. Le transport sans adaptateur peut entraîner des dommages à la machine et au tracteur

- Soulever deux rotors externes de faneuse avec des vérins hydrauliques pour que les verrous **Z** se ferment (**Fig. 11**). Lorsque vous soulevez les bras de la faneuse, les arbres de transmission doivent être en mesure de circuler librement.

ATTENTION:
Avant de soumettre la faneuse à la position de transport, dans le cas d'un tracteur à verrouillage automatique de la prise de force, débranchez la prise de force télescopique du tracteur. L'arbre qui n'est pas débranché peut causer des endommagements des arbres d'entraînement.

Fig. 11. Loquets en position de transport

- soulever la faneuse avec un vérin hydraulique sur les tendons du tracteur de sorte que les roues soient à une hauteur minimale de 50 cm au dessus du sol,
- le mécanisme de l'adaptation de la faneuse sera dans la position représentée à la **figure 12**. La goupille **L** se verrouillant dans la fente ajuste automatiquement la position de la faneuse dans l'axe du tracteur et empêche son mouvement pendant le transport (**Fig. 12**),
- insérer la tige **P** dans l'orifice **O** et la verrouiller avec une goupille. Le mécanisme qui n'est pas bloqué pendant le transport peut causer des dommages. Cette information se trouve sur un autocollant N-61,

ATTENTION:
Le mécanisme de l'adaptation avec la broche **P** non pas bloquée pourrait endommager le mécanisme pendant le transport.

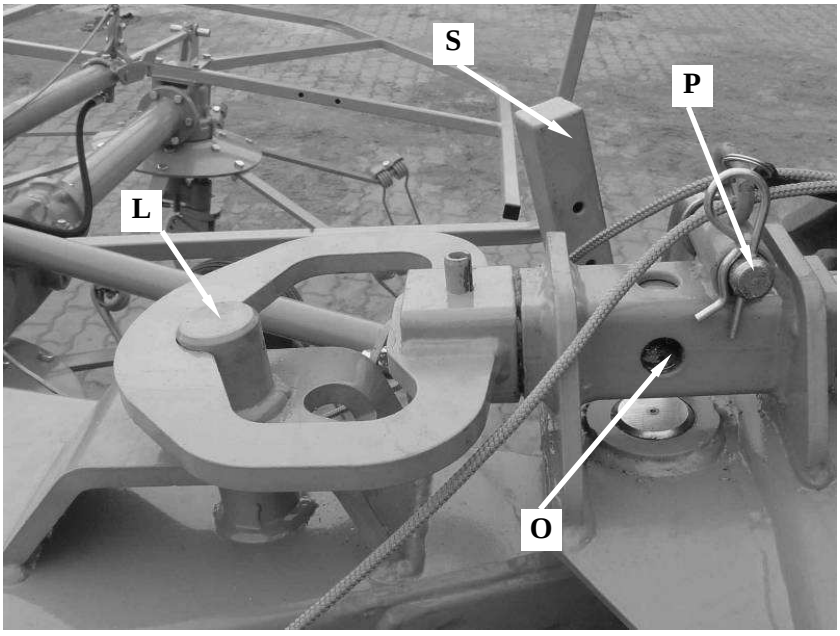


Fig. 12. Réglage de la goupille dans l'oreille pour le transport

- relever le pied de support **S** (**Fig. 12**),
- si nécessaire, ajustee les roues de la faneuse de sorte que largeur de transport lors de sa conduite sur la voie publique ne dépasse pas 3 m (**Fig. 14**).

Fig. 13. Faneuse dans la position de transport

5.3. Préparation de la faneuse pour le transport sur la voie publique

La sécurité routière et les règlements exigent que lors de la conduite sur la voie publique la faneuse soit équipée de deux plaques d'identification **T** (**Fig. 13**). Les tableaux sont dans l'équipement standard de la faneuse.

ATTENTION:
Si l'acheteur de la faneuse n'a pas de tableaux ci-dessus, il peut les acheter chez le fabricant.

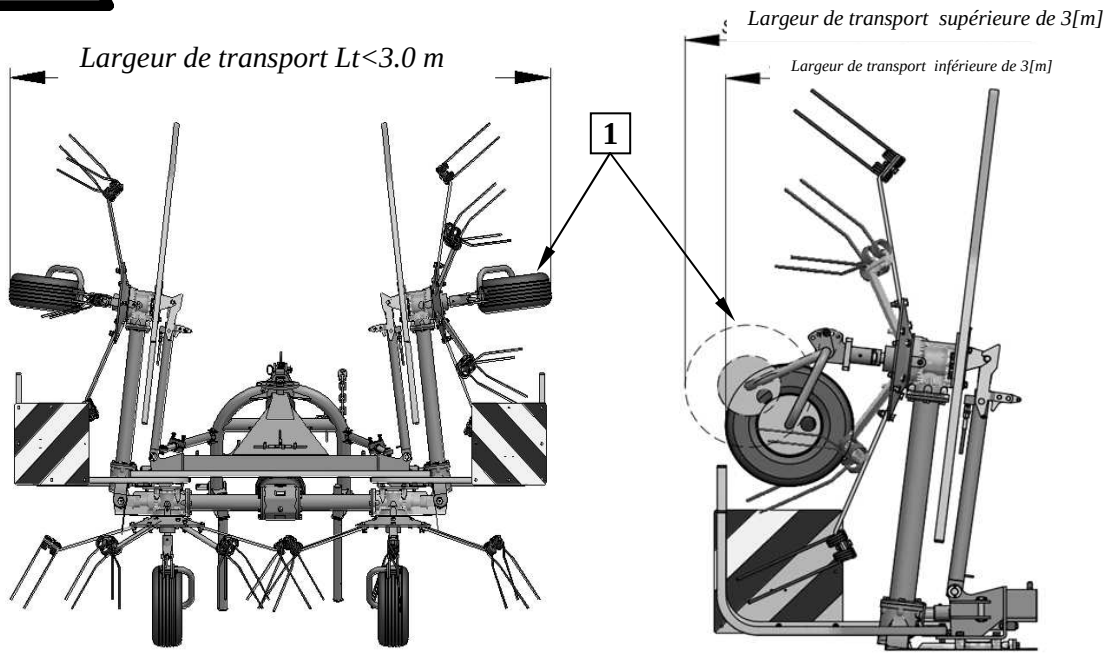


Fig. 14. Modification de la largeur de transport de la faneuse

Pendant le déplacement sur la voie publique, la largeur de la machine ne doit pas dépasser 3,0 m. Puisque la faneuse SaMASZ a la capacité d'ajuster la hauteur des roues de travail, la modification de ce paramètre peut entraîner un changement d'une largeur de transport de la machine après son pliage. Il est donc nécessaire de contrôler la largeur de transport de la faneuse avant d'aller sur la voie publique et, si nécessaire, modifier la position des roues **1** (**Fig. 14**).

ATTENTION:
La hauteur de transport de la faneuse P6 - 770 peut dépasser 4 mètres après avoir soulevé les roues principales de la faneuse plus de 100 mm du sol.

5.4. Installation de l'arbre articulé téléscopique

L'arbre doit être monté avec l'accouplement de surcherge venant de la faneuse.

Le couvercle doit être protégé contre la rotation avec les chaînes de de fixation sur un point constant du tracteur et sur l'oreille de la couverture de l' arbre cannelé de transmission de la faneuse.

ATTENTION:
Utiliser le matériel uniquement avec les arbres articulés télescopiques conçus pour ces machines. Avant de commencer les travaux, vérifier si toutes les gardes (sur le tracteur, la machine et l'arbre) sont en place et opérationnelles. Les éléments perdus ou endommagés doivent être remplacés. S'il vous plaît, vérifiez l'arbre télescopique articulé s'il est installé correctement. Ne vous approchez pas des pièces en rotation, cela peut entraîner des blessures ou la mort. Au cours de l'entretien de l'arbre et de la machine il faut éteindre le moteur du tracteur. Avant de commencer le travail, lire attentivement les instructions de l'arbre et de la machine.

ATTENTION:
Au besoin, vous pouvez raccourcir le manche de l'arbre de prise de force selon les conseilles de fabricant (**Fig. 15**).

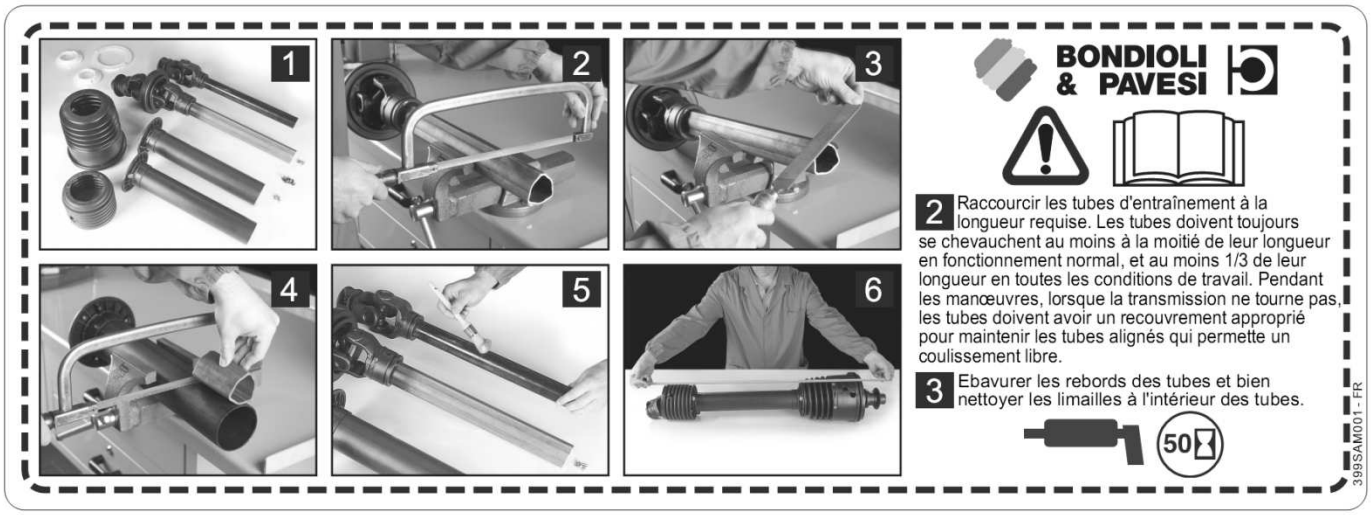

1
2
3
4
5
6
BONDIOLI & PAVESI
2 Raccourcir les tubes d'entraînement à la longueur requise. Les tubes doivent toujours se chevauchent au moins à la moitié de leur longueur en fonctionnement normal, et au moins 1/3 de leur longueur en toutes les conditions de travail. Pendant les manœuvres, lorsque la transmission ne tourne pas, les tubes doivent avoir un recouvrement approprié pour maintenir les tubes alignés qui permette un coulissement libre.
3 Ebavurer les rebords des tubes et bien nettoyer les limailles à l'intérieur des tubes.
50
399SAM001 - FR

Fig. 15. Instruction de raccourcissement de l'arbre de prise de force

ATTENTION:
Les arbres articulés téléscopiques doivent être montés avec l'embrayage à friction vers la faneuse.

ATTENTION:
L'arbre télescopique articulé doit être installé uniquement lorsque vous utilisez la faneuse. Pendant le transport et dans l'exécution de n'importe quelle maintenance, l'arbre doit être débranché de la prise de force du tracteur.

5.6. Changement de la position de la faneuse de la position de transport à la position de travail

- Assurez-vous que l'endroit où nous allons poser la machine est libre, et qui il n'y a pas de spectateurs à proximité,
- Faire descendre la faneuse avec un lever hydraulique sur les tendons du tracteur le plus lentement possible pour amortir le contact avec le sol,
- enlever la broche **P** de l'orifice **O** (**Fig. 12**),
- avec la corde **L** (**Fig. 16**) désengager le verrou **Z** (**Fig. 11**) en même temps pliant les vérins hydrauliques,
- avec les vérins hydrauliques faire descendre les rotors jusqu'au contact avec le sol, le plus lentement possible.

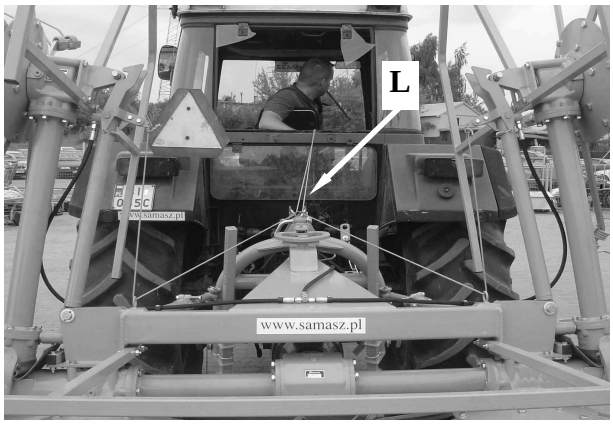


Fig. 16. Application de la corde du mécanisme de libération du cliquet

La faneuse SaMASZ est équipée d'un mécanisme destiné à déplacer des bras mobiles de la faneuse. Son application permet de déplier les bras sans quitter la cabine. La pente de terrain où se trouve la machine pendant son montage, pourra limiter son action. Il est supposé que le mécanisme joue pleinement son rôle sur les pentes à 4 (**Fig. 17**).

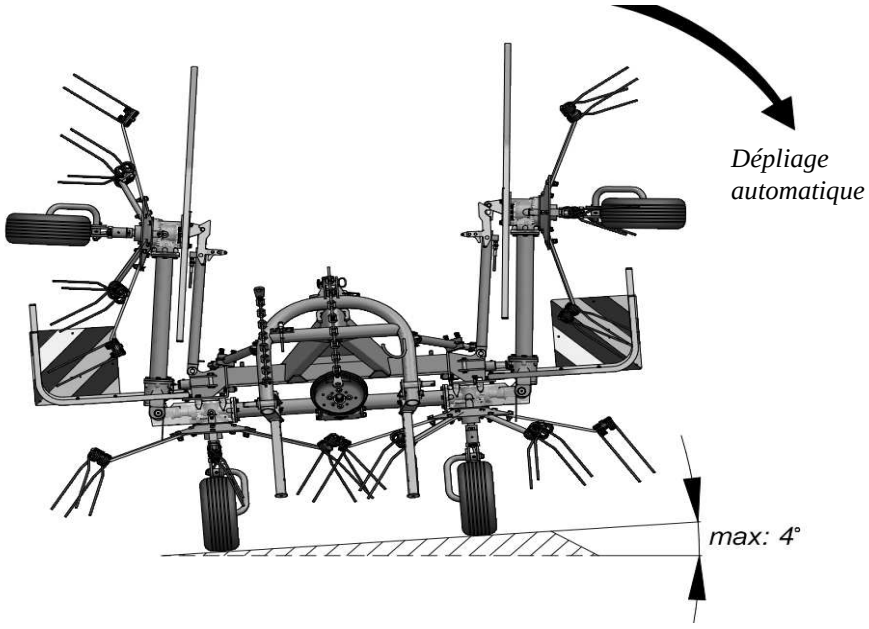


Fig. 17. Limitation du mécanisme de montage de la faneuse

5.7. Préparation de la faneuse au travail

ATTENTION:
Durant la période de magasinage des machines, les tiges de piston des vérins dans l'entreprise SaMasz sont conservées avec de la graisse de protection dans le but de le protéger des facteurs atmosphérique peuvent réduire leurs longévité. Avant de commencer le travail avec la machine il est nécessaire de retirer le surplus de graisse des tiges de piston des vérins.

Sur le lieu de travail, et après avoir réglé la faneuse dans la position de fonctionnement, il faut:

- mettre le point de l'arbre sur la prise de force du tracteur (si une seule extrémité a été enlevée) ou monter l'arbre articulé entier,
- avec le système de l'attelage à 3 points régler l'inclinaison de la faneuse en la soulevant ou l'abaissant (on recommande environ 15°) (**Fig. 18**),

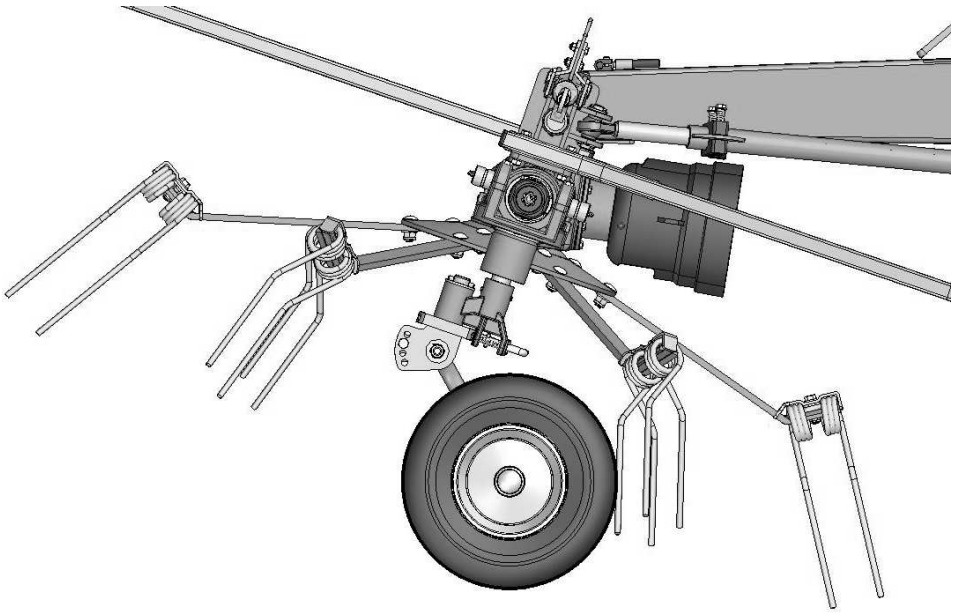


Fig. 18. Faneuse 530 P4 dans la position de travail

Les faneuses SaMASZ ont la possibilité du réglage de l'angle de fanage sur un champ très large. La **figure 19** montre la position de travail recommandée et non recommandée. Le réglagede l'axe de la roue près du doigt situé plus près du sol (**Fig. 19a**) se traduit par une meilleure adaptation au sol et empêche ses coups dans le sol. L'emplacement de l'axe de roue trop loin du doigt situé dans la position de travail conduira à l'adaption plus faible à un terrain irrégulier (**Fig. 19b**).

a) Position recommandée de travail b) Position non recommandée de travail

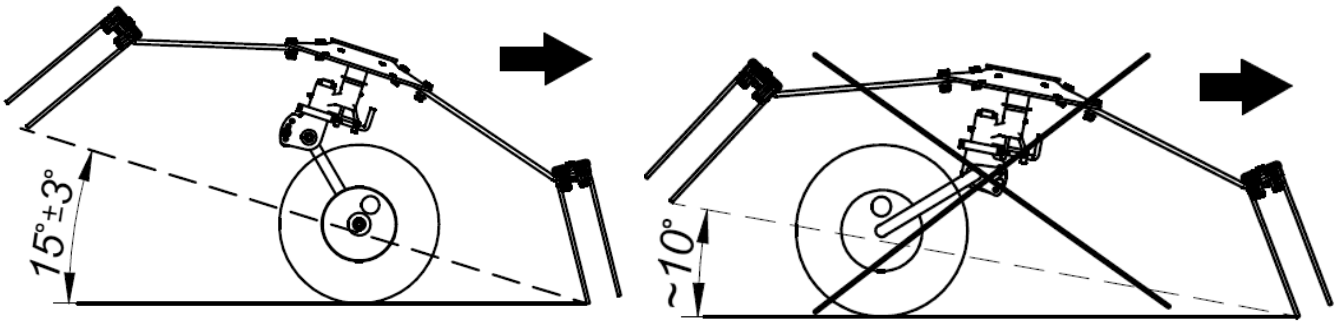


Fig. 19. Faneuse en position de travail

- après le réglage de l'angle de fanage avec l'attelage sur la suspension à 3 points , régler le mécanisme de l'adaptation, de sorte que la goupille **L** se trouve au milieu du champ de l'adaptation (**Fig. 20**),

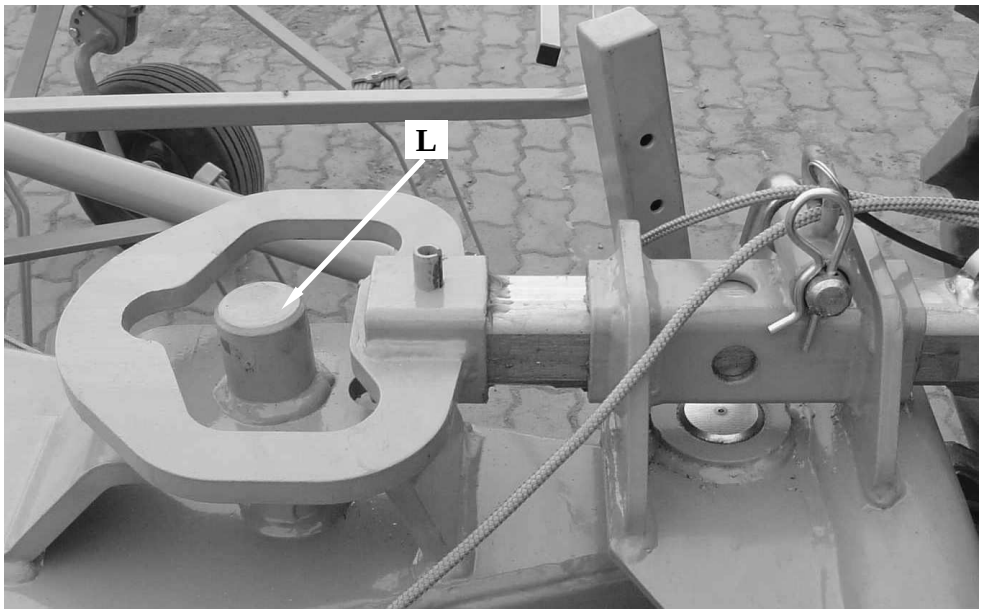


Fig. 20. Réglage de la goupille dans l'oreille pendant le temps de travail

- brancher lentement la faneuse menant à la vitesse du rotor nominale à 540 tr. / min. La vitesse doit être aussi faible que possible pour réduire la consommation de carburant du tracteur,
- mettre la bonne vitesse de tracteur et faire entrer la faneuse dans le fanage. Sur les prés plates on peut faner à toute vitesse, sur les prés inégales, limiter la vitesse à celle raisonnable.

5.8. Travail

La mise du boulon au milieu de l'oreille, comme le montre la **figure 20**, est destinée à fournir l'adaptation libre de la faneuse sur le terrain inégale. En outre, dans les prairie très rudes, pour augmenter la capacité de s'adapter au site, il est possible de remplacer le connecteur rigide **1** à la chaîne de l'adaptation **2** (**Fig. 21**). Pour transporter la faneuse, il faut strictement utiliser l'accouplement rigide **1**.

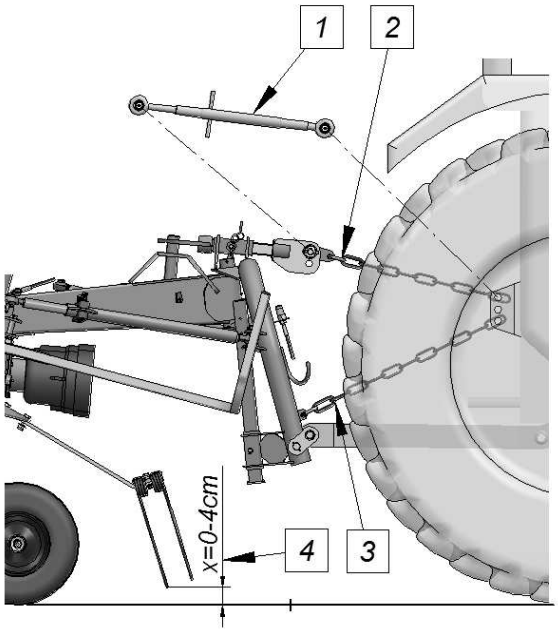


Fig. 21. Réglage de la faneuse pendant le travail sur les grosses bosses

La chaîne de décharge **3** est utilisée pour définir la hauteur de travail fixe de la machine au cours du fanage. Elle facilite le bon alignement de la faneuse au travail et soulage l'articulation du tracteur. La chaîne de décharge **3** et celle de l'adaptation **2** doivent être réglées de telle sorte que la distance X du doigt dans la phase de travail varie de 0 à 4 cm au-dessus du sol, **figure 21**.

Pendant le fonctionnement, ne laissez pas l'herbe s'enrouler.

5.8.1. Fanage sur sur le côté droit ou gauche

Vous pouvez régler la faneuse de sorte que le fourrage soit fané vers la droite ou vers la gauche. Cela est bénéfique lorsque l'on travaille sur le bord de la prairie. Avec cette solution, l'andain est décalée par rapport aux extrêmes vers le centre de la prairie (**Fig. 22**).

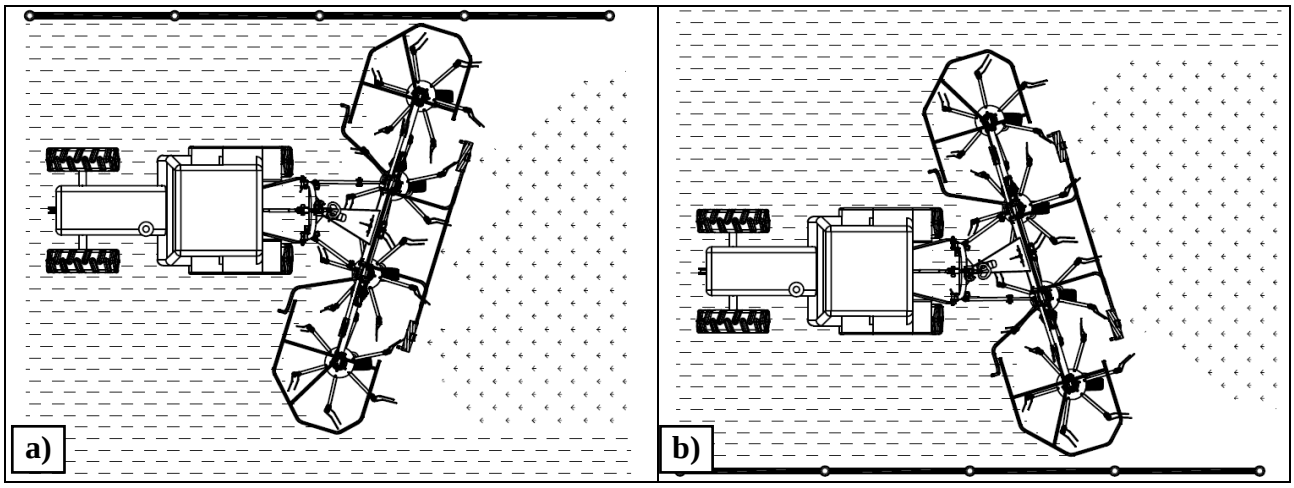


Fig. 22. Fanage sur le côté droit ou gauche de l'arête de la pré

Ce résultat est obtenu grâce à une bonne installation des roues. La réglage se fait avec la poignée **R**, qui, mise dans un orifice correspondant, règle les roues. Si la poignée est insérée dans le orifice de gauche (**Fig. 23a**), la faneuse sera déviée vers la gauche (**Fig. 22a**), tandis que si la poignée est insérée dans le orifice de droite (**Fig. 23b**), la faneuse sera déviée vers la droite (**Fig. 22b**).

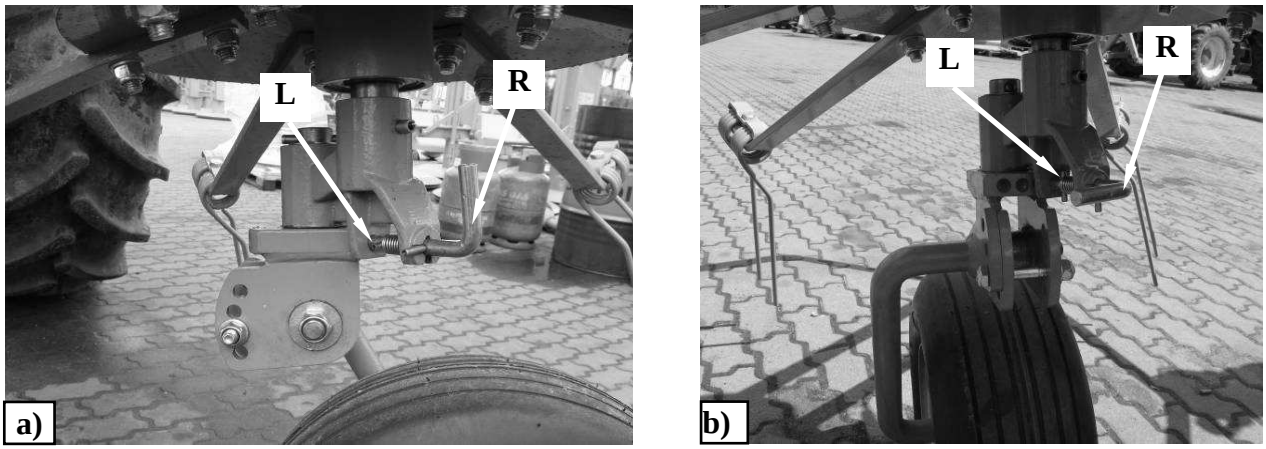


Fig. 23. Réglage des roues de la faneuse

Si nous ne mettons pas la poignée R dans un orifice, les roues fonctionnent librement (**Fig. 24a**). Le réglage standard les roues est affiché à la **Fig. 24b**.

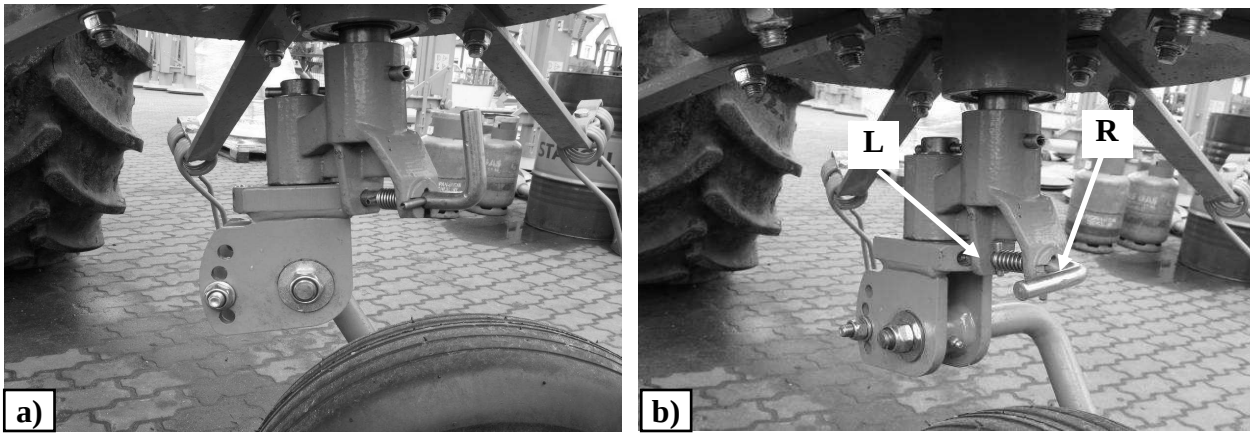


Fig. 24. Réglage des roues de la faneuse

6. INSTALLATION ET CONFIGURATION

6.1. Insertion des doigts

Les doigts doivent installés selon le schéma dans les figures **25** et **26**.

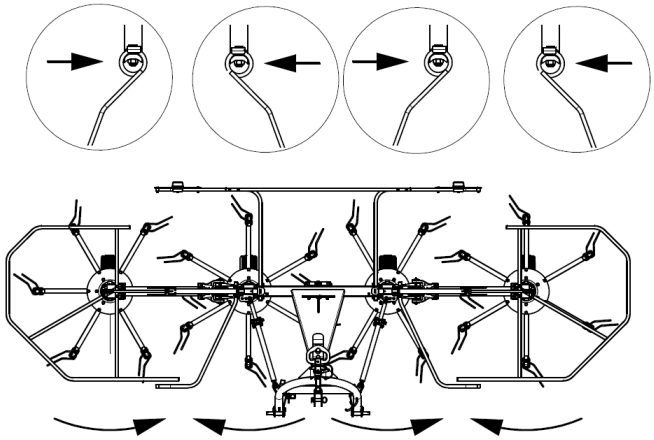


Fig. 25. Installation des doigts de la faneuse P4 - 470 et P4 – 530

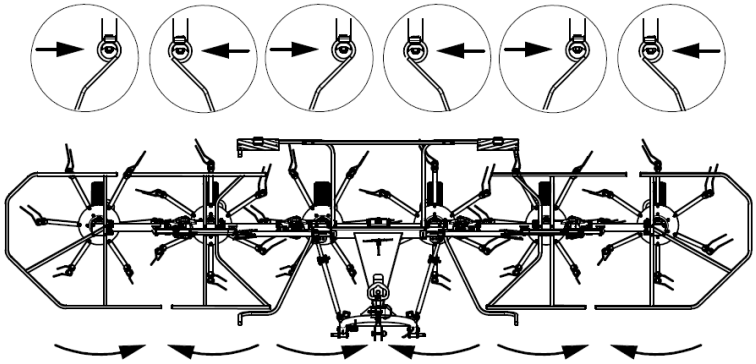


Fig. 26. Installation des doigts de la faneuse P6 - 650 et P6 - 770

ATTENTION:
Utilisez uniquement des doigts originaux recommandés par le fabricant.

ATTENTION:
En raison des différents sens de rotation des rotors, avant de mettre les doigts, il faut vérifier les sens de rotation de chaque rotor (**Fig. 25**, **26**).

6.2. Service quotidien

Chaque jour, après le travail il faut:

- Voir les parties visibles et des assemblages et des combinaisons de ceux-ci, serrer les vis et remplacer les pièces usées ou endommagées,
- Laver la faneuse avec de l'eau sous pression après chaque fanage,
- Nettoyer la machine des débris végétaux, de la saleté et de la boue,
- Vérifier les rotors,
- Lubrifier les tubes télescopiques des arbres articulés téléscopiques avec la graisse STP,
- Si nécessaire, faire le graissage nécessaire selon l'instruction de lubrification (point 7).

6.3. Service après saison

A la fin de la saison, la faneuse doit être soigneusement nettoyée et lavée et après l'avoir séchée, protégée contre la rouille sur les surfaces de travail et les pivots de suspension en les recouvrant d'une couche de graisse. En outre il faut:

- Faire des corrections de vernis ,
- Vérifier le niveau d'huile dans les biseuax (point 7). En cas de déversement, il faut immédiatement retirer et ajouter de l'huile,
- Examiner périodiquement la faneuse et la protéger en lubrifiant les pièces mobiles afin de prévenir la saisie et la formation de source de la corrosion, ayant un impact sur le bon fonctionnement de la machine,
- Vérifier régulièrement les tuyaux hydrauliques. En cas de dommage ou de l'expiration de la période de l'usure (la vieillesse) remplacer. Le temps d'emploi du tuyau hydraulique ne doit pas dépasser 5 ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le tuyau.

7. LUBRIFICATION

7.1. Biseaux

Chaque jour, avant les travaux, vérifier le niveau d'huile et si nécessaire en ajouter après avoir retiré le bouchon **B** (**Fig. 27**) dans la partie supérieure de la boîte de vitesses. On contrôle le niveau d'huile dans la transmission mise horizontalement, en retirant le bouchon **A** du côté de la transmission. Si le niveau d'huile est trop bas, ajouter de l'huile (**Transol 680**) jusqu'à ce que vous le voyez dans l'orifice de contrôle **A**. Dans les transmissions où l'accès au bouchon **A** est difficile, on peut ajouter de l'huile par le bouchon **A**. La quantité d'huile dans la transmission **1**: environ 1,1 litre. La quantité d'huile dans les transmissions **2** et **3**: 0,5 litre.

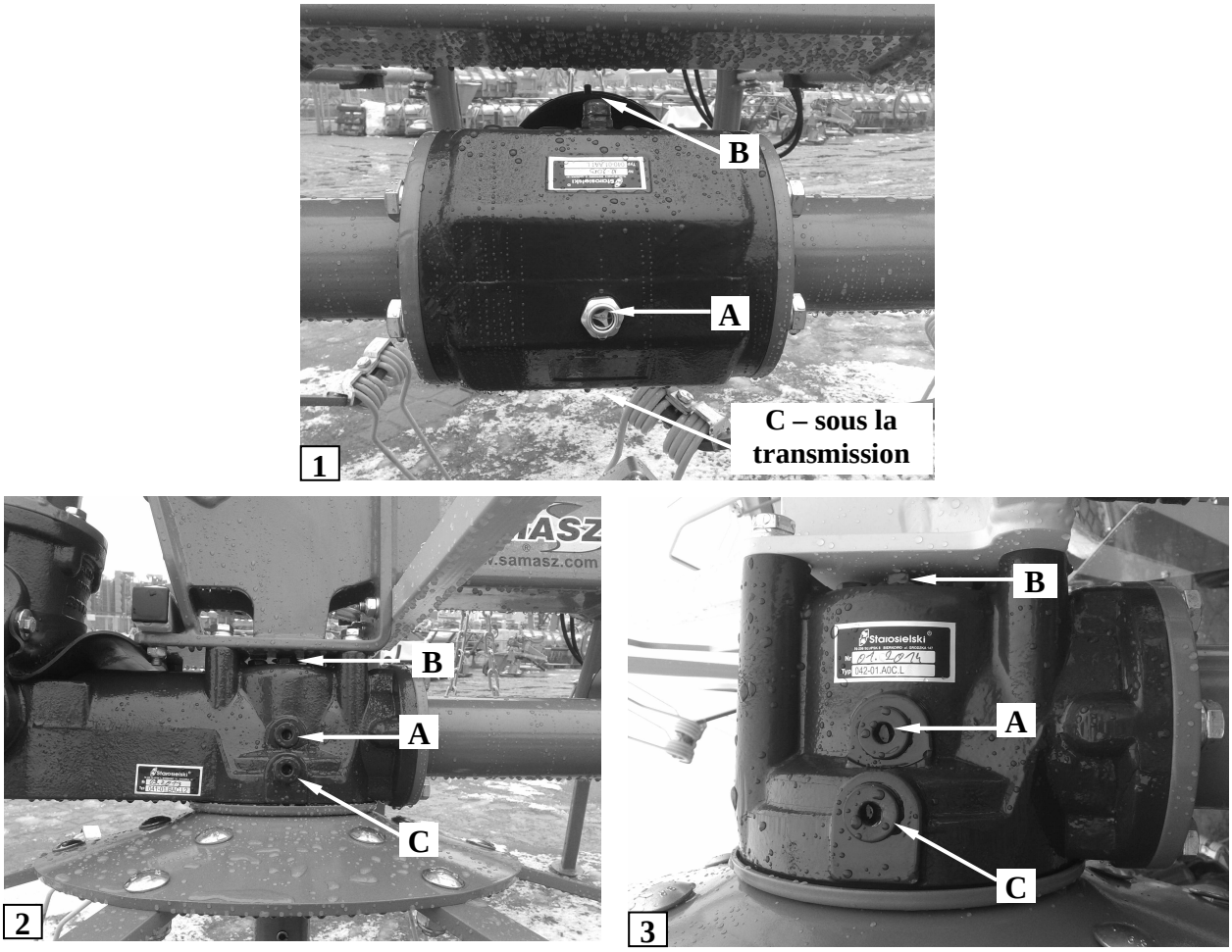


Fig. 27. Points d'inspection et de changement d'huile

7.2. Joints

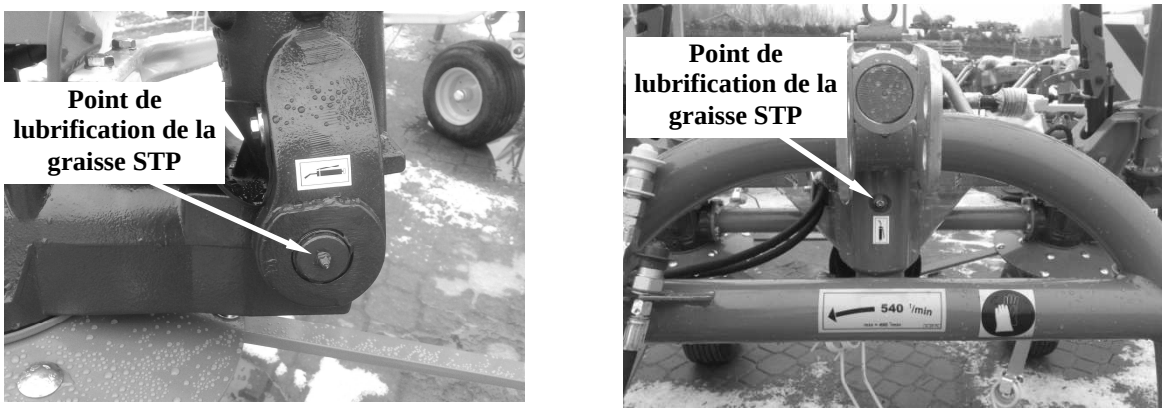


Fig. 28a. Les points de lubrification des joints

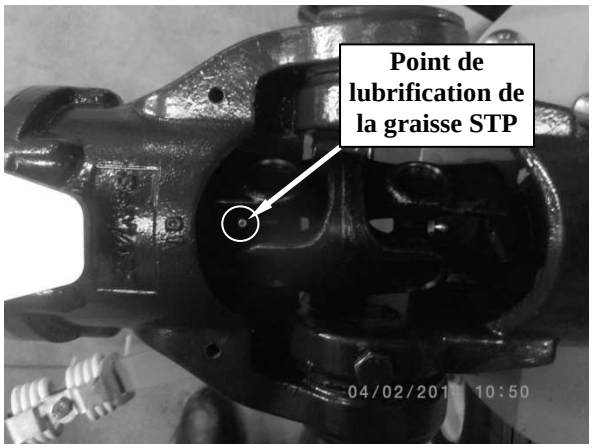


Fig. 28b. Les points de lubrification des joints

8. DEFAUTS POSSIBLES, LEURS CAUSES ET DES EXEMPLES DE SOLUTION

Types de défaillances	Causes	Recommandations
Le faneur ne se lève ni s'abaisse pas hydrauliquement	Des éléments hydrauliques endommagés ou salis	Remplacer ou nettoyer les éléments connecteurs de l'hydraulique
	Système hydraulique du tracteur endommagé	Remplacer ou nettoyer les éléments connecteurs de l'hydraulique
Fuite au niveau du vérin	l'huile sale dans le système hydraulique du tracteur	Vérifier l''état du système hydraulique du tracteur. Acheter un ensemble de réparations du vérin et échanger les joints endommagés
Des vibrations exessives pendant le travail	L'arbre articulé endommagé	Vérifié l'état de l'arbre articulé et au cas où la nécessité le remplacer
Fuite d'huile de la transmission	Une perte d' étanchité du système	Il faut contrôler l'étanchité et vérifier le niveau d'huile
L'usure inégale du boulon de blocage de l' attelage	Mauvais ajustement de l'attelage sur les brins du tracteur	Il faut régler l'attelage de sorte que le boulon puisse se trouver sur l'axe du blocage

9. REPARATION ET CASSE DE LA FANEUSE

9.1. Réparation

Avant de réparer ou de trouver d'aptitude pour une utilisation ultérieure, la machine doit être nettoyée à fond de fanage des résidus, de la saleté et de la boue.

Après avoir vérifié le raccords boulonnés, l'exactitude jeu broches, évaluer l'utilité de la machine pour une utilisation ultérieure. Vis usées, épingles, boulons et autres doivent être remplacés.

9.2. Casse

Si la machine ne permet plus le fonctionnement continu, doit être soumise à la casse. Pour ce faire, vidanger l'huile de la boîte de vitesses et nettoyer soigneusement des résidus d'huile, retirez les pièces en plastique. Elles doivent être éliminées par une entreprise spécialisée.

D'autres pièces métalliques doivent être envoyées à une collection de métaux.

ATTENTION:
Avant de faire les opérations liées à la réparation de la machine déconnecter le tracteur.

10.CARTE DE GARANTIE

FANEUSE CARROUSEL

	Numéro de série Date de fabrication Cachet du garant Signature du controleur
	Date de vente Cachet du vendeur Signature du vendeur

Le produit testé qui répond aux exigences de la mise en service et est autorisé à l'exploitation.

ATTENTION:
La carte de garantie, sans les documents requis, auprès des dispositions révisées ou illisiblement remplies - **est nulle et non avenue.**

11.GARANTIE

11.1.Principes de garantie

1. Le fabricant offre une bonne qualité et le bon fonctionnement des faneuses couvertes par cette garantie.
2. Les défauts ou dommages à la machine décrits dans une période de 24 mois à compter de la date d'achat seront réparés gratuitement sur le site chez le client.
3. Défauts divulgués ou dommages doivent être signalés en personne, par courrier ou par téléphone. Les réparations seront effectuées dans les 14 jours. Les réparations sous garantie seront effectuées par le fabricant ou points de service autorisés.
4. Les plaintes relatives à l'échange du produit ou du remboursement du prix sont adoptées et considérées dans un délai de 14 jours par le fabricant.
5. Pour les réparations sous garantie ne sont pas qualifiées les réparations causées par:
   a) Utilisation de la faneuse qui n'est pas conforme aux instructions ou à sa destination,
   b) les travaux sur le champ pierreux avec les effets qui en résultent,
   c) une collision avec un obstacle,
   d) abaissement trop rapide de la machine au sol,
   e) des actes fortuits ou d'autres, pour lesquels le garant n'est pas responsable,
   f) l'usure naturelle à la suite d'un usage intense des éléments tels que des engrenages et des pièces à l'intérieur de l'engin, bagues et éléments coulissants, poignets, doigts fouillants, amortisseurs en caoutchouc-métal, pneus, bras fouillants, fixations, etc.
6. L'acheteur assume le coût de l'évaluation technique si le fabricant détermine que le produit annoncé n'a pas de défauts ou de dommages et l'expertise le confirme.
7. Le garant a le droit d'annuler la garantie du produit en cas de:
   a) une ingérence dans la faneuse, les changements dans sa conception ou des dommages non intentionnels, pliage des éléments, etc.
   b) la survenance de dommages considérables causés par un événement aléatoire, la conduite sur un obstacle ou un autre, pour lequel le garant n'est pas responsable,
   c) le manque de documents requis ou des inscriptions quelconques dans la carte de garantie,
   d) l'exploitation de la faneuse pas conforme à sa destination ou aux spécifications du manuel.
8. L'entrepreneur peut résilier le contrat de service avec effet immédiat si l'utilisateur ne fait pas les paiements en vertu du présent contrat dans un délai de paiement de plus de 30 jours à compter de la date d'échéance. Résiliation du service par l'entrepreneur, causée par l'utilisateur provoque l'expiration simultanée de la garantie sur la machine.
9. L'entrepreneur n'assume aucune responsabilité envers le client pour toute perte résultant de défauts ou de défaillance du travail de la machine.

ATTENTION:
Lors de l'achat, demandez au vendeur de remplir correctement la carte de garantie avec la date et le lieu d'achat et certifier ces données avec un cachet du point de vente et une signature du vendeur . Manque de ces informations exposerait l'acheteur à l'annulation de la garantie.

ATTENTION:

Pour reconnaître la plainte comme étant l'objet d'une garantie il est exigée: l'adresse, la date et le lieu d'achat, le type de la faneuse et le numéro de la facture.

ATTENTION:
Dans la periode hors garantie, les réparations peuvent être effectuées à titre onéreux par les centres de réparations agréés indiqués dans le point de vente. Indiquer ces établissements est de la responsabilité du vendeur.

ATTENTION:
La Société SaMASZ travaille constamment sur l'évolution de tous les types et modèles. Il est donc toujours possible de changer la forme de matériel et les techniques de produits livrés. Aucune réclamation ne peut se baser sur les données, dessins, et les descriptions contenues dans ce manuel et le catalogue de pièces de rechange.

11.2. Dossier de réparations sous garantie

L'éventail des réparations et les pièces remplacées:

Date, cachet et signature de l'entrepreneur réparant.
Date, cachet et signature de l'entrepreneur réparant.
Date, cachet et signature de l'entrepreneur réparant